

URDHËR
Nr. 192, datë 4.5.2022

**PËR PËRCAKTIMIN E RREGULLAVE MË TË HOLLËSISHME PËR KRITERET,
PROCEDURAT PËR PËRZGJEDHJEN E PËRFAQËSUESVE DHE FUNKSIONIMIN
E KOMISIONEVE TË POSAÇME, TARIFAT PËR PJESËMARRJE, ORGANIZIMIN E
ZHVILLIMIN E PROVIMIT TË KUALIFIKIMIT PËR PËRKTHYES ZYRTAR DHE
PËR INTERPRET TË GJUHËS SË SHENJAVE, SI DHE PËR PROCEDURËN E
MËNYRËN E VLERËSIMIT TË PROVIMEVE**

Në mbështetje të nenit 102, pika 4 e Kushtetutës, të nenit 7, pika 2, të ligjit nr. 8678, datë 14.5.2001, “Për organizimin dhe funksionimin e Ministrisë së Drejtësisë”, i ndryshuar, si dhe të nenit 16, pika 8, të ligjit nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar”,

URDHËROJ:

KREU I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Qëllimi

Ky urdhër ka për qëllim përcaktimin e rregullave më të hollësishme për kriteret, procedurat për përzgjedhjen e përfaqësuesve dhe funksionimin e komisioneve të posaçme, organizimin e zhvillimit të provimit të kualifikimit për përkthyes zyrtar dhe për interpret të gjuhës së shenjave, tarifat për pjesëmarrje në provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar dhe për interpret të gjuhës së shenjave, si dhe për procedurën e mënyrën e vlerësimit të provimeve.

Neni 2

Organizimi i provimit të kualifikimit

1. Provimi i kualifikimit për përkthyes zyrtar për çdo gjuhë dhe provimi i kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe organizohet sipas afateve të përcaktuar në ligjin nr. 82/2021, “Për përkthimin zyrtar dhe profesionin e përkthyesit zyrtar.

2. Provimi i kualifikimit për përkthyes zyrtar për një ose disa gjuhë të caktuara dhe provimi i kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe, në raste përjashtimore, mund të organizohet përpara afatit 2-vjeçar, kur:

a) për një ose disa gjuhë të caktuara, çmohet që numri i akteve ose dokumenteve që parashikohen për t’u përkthyer deri në datën e organizimit të provimit të ardhshëm për përkthyes zyrtar, nuk mund të mbulohet nga numri i përkthyesve të licencuar, të regjistruar në regjistër;

b) në regjistrin elektronik të përkthyesve zyrtarë ka jo më shumë se 6 përkthyes zyrtarë të certifikuar për gjuhën përkatëse ose jo më shumë se 9 interpret të gjuhës së shenjave;

c) kur konstatohet nevoja e ngutshme për përkthim në një gjuhë e cila nuk është përfshirë në listën e gjuhëve të huaja, të miratuar me urdhër të ministrit të Drejtësisë.

Neni 3

Tarifa e provimit të kualifikimit

Tarifa për pjesëmarrje në provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar për një gjuhë dhe tarifa për pjesëmarrjen në provimin e kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave është 10.000 lekë.

KREU II PËRZGJEDHJA E ANËTARËVE TË KOMISIONET E POSAÇME

Neni 4

Kriteret e përgjithshme për përzgjedhjen e përfaqësuesve

Përfaqësuesi në komisionet e posaçëm për provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar për çdo gjuhë të huaj dhe përfaqësuesi në komisionin e posaçëm për provimin e kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave, duhet të plotësojë kriteret e përgjithshme të mëposhtme:

- a) të jetë shtetas shqiptar;
- b) të zotërojë një diplomë të ciklit të dytë, të lëshuar nga institucionet e arsimit të lartë të licencuara dhe të akredituara sipas dispozitave në fuqi në kohën e lëshimit të diplomës, ose të zotërojë një diplomë të të njëjtit cikël, të lëshuar nga një institucion i huaj i arsimit të lartë, të njohur e të njësuar pranë ministrisë përgjegjëse për arsimin;
- c) të mos jetë i dënuar më parë për kryerjen e një vepre penale;
- ç) të mos jetë shkarkuar nga ushtrimi i detyrës, funksionit publik ose nga puna në pozicione të tjera pranë personave juridikë privatë për arsye të integritetit etik, me vendim të organit kompetent, që ka marrë formë të prerë, me përjashtim të rasteve kur kjo masë disiplinore është shuar dhe të mos ketë masë disiplinore në fuqi në çastin e paraqitjes së shprehjes së interesit;
- d) të mos jetë kandidat për përkthyes zyrtar të gjuhës për të cilën njëkohësisht kandidon për të qenë anëtar i komisionit të posaçëm ose kandidat për interpret të gjuhës së shenjave shqipe.

Neni 5

Kriteret e posaçme për përzgjedhjen e përfaqësuesve

1. Përfaqësuesi në komisionet e posaçëm për provimin e kualifikimit për përkthyes zyrtar për çdo gjuhë të huaj, duhet të plotësojë kriteret e veçanta të mëposhtme:

- a) për përfaqësuesit nga Ministria e Drejtësisë dhe ministria përgjegjëse për arsimin:
 - i. të ketë statusin e nëpunësit civil;
 - ii. të ketë jo më pak se 3 vjet përvojë pune si jurist;
- b) për përfaqësuesin nga institucionet publike të arsimit të lartë, që ofrojnë programe studimi në gjuhë të huaja:
 - i. të jetë pjesë e personelit akademik të institucioneve të arsimit të lartë, i angazhuar me kohë të plotë, i kategorisë lektor ose profesor;
 - ii. të ketë jo më pak se 5 vjet përvojë profesionale në mësimdhënie në gjuhën përkatëse ose të ngjashme me të apo që lidhet me fushën e përkthimit.

2. Përfaqësuesi në komisionin e posaçëm për provimin e kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe, duhet të plotësojë kriteret e veçanta të mëposhtme:

- a) për përfaqësuesit nga Ministria e Drejtësisë dhe nga ministria përgjegjëse për mbrojtjen sociale:
 - i. të ketë statusin e nëpunësit civil;
 - ii. të ketë jo më pak se 3 vjet përvojë pune si jurist;
- b) për përfaqësuesin nga radhët e interpretëve të gjuhës së shenjave shqipe:

i. të ketë jo më pak se 5 vjet përvojë profesionale në interpretimin e gjuhës së shenjave shqipe, ose;

ii. të ketë jo më pak se 5 vjet përvojë profesionale si trajnues i certifikuar i programit të interpretëve të gjuhës së shenjave shqipe.

3. Përfaqësuesit nga radhët e ministrive nuk mund të jenë anëtarë të më shumë se 2 (dy) komisioneve të posaçëm.

Neni 6

Publikimi i thirrjes për paraqitjen e shprehjeve të interesit

1. Thirrja për paraqitjen e shprehjeve të interesit për anëtarë të komisioneve të posaçme për provimin e kualifikimit për çdo gjuhë të huaj dhe për anëtar të komisionit të posaçëm për provimin e kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe publikohet në Buletinin e Njoftimeve Zyrtare dhe në faqen zyrtare të internetit të Ministrisë së Drejtësisë 90 ditë përpara datës së provimit të kualifikimit të përcaktuar në urdhrin e ministrit të Drejtësisë.

2. Kur provimi i kualifikimit zhvillohet përpara afatit 2-vjeçar, thirrja për paraqitjen e shprehjeve të interesit publikohet në Buletinin e Njoftimeve Zyrtare dhe në faqen zyrtare të internetit të Ministrisë së Drejtësisë dhe qëndron e hapur për 60 ditë nga data e publikimit.

Neni 7

Afati për paraqitjen e shprehjes së interesit

1. Kandidati për anëtar i komisionit të posaçëm paraqet pranë Ministrisë së Drejtësisë shprehjen e interesit dhe dokumentacionin shoqërues brenda 30 ditëve nga data e publikimit të thirrjes për paraqitjen e shprehjeve të interesit.

2. Shprehja e interesit nga kandidati përmban këto të dhëna:

a) emrin, mbiemrin, atësinë, datëlindjen, vendlindjen, numrin personal të identifikimit;
b) adresën e vendbanimit dhe adresën elektronike, si dhe numrin telefonik të kontaktit të kandidatit;

c) përcaktimin se për cilët nga komisionet e posaçme kandidon për të qenë anëtar.

Neni 8

Dokumentacioni shoqërues

1. Kandidati për anëtar i komisionit të posaçëm, për të provuar përmbushjen e kriterëve të përgjithshme, paraqet dokumentacionin shoqërues si vijon:

a) kopje të mjetit të identifikimit;

b) jetëshkrimin;

c) kopje të njehsuar me origjinalin të diplomës së ciklit të dytë, të lëshuar nga institucionet e arsimit të lartë të licencuara dhe të akredituara sipas dispozitave në fuqi në kohën e lëshimit të diplomës, ose diplomën e të njëjtit cikël, të lëshuar nga një institucion i huaj i arsimit të lartë, të njohur e të njehsuar pranë ministrisë përgjegjëse për arsimin;

ç) vërtetim nga institucionet dhe personat juridikë privatë ku ka ushtruar detyrën ose funksionin publik apo me të cilat ka lidhur marrëdhënien e punës se ndaj tij nuk është dhënë masa disiplinore e shkarkimit për arsye të integritetit etik, me vendim të organit kompetent, ose nëse është dhënë kjo masë, vërtetim që kjo masë disiplinore është shuar, sipas legjislacionit në fuqi;

d) kopje të njehsuar me origjinalin të librezës së punës;

- dh) vërtetim nga institucioni ku punon kandidati;
- e) kopje të njehsuar me origjinalin të librezës së punës;
- ë) formularin e vetëdeklarimit të gjendjes gjyqësore të plotësuar dhe nënshkruar.

3. Kandidati për anëtar i komisionit të posaçëm për provimin e kualifikimit, për të provuar përmbushjen e kriterëve të posaçme, paraqet dokumentacionin shoqërues si vijon:

a) përfaqësuesi nga ministra e Drejtësisë, ministria përgjegjëse për arsimin dhe ministria përgjegjëse për mbrojtjen sociale paraqesin vërtetime nga ministria përkatëse mbi zotërimin e statusit të nëpunësit civil;

b) përfaqësuesi nga institucionet publike të arsimit të lartë, që ofrojnë programe studimi në gjuhë të huaja paraqesin vërtetim nga institucioni i arsimit të lartë që vërtetojnë se kandidati është pjesë e personelit akademik të tij, i angazhuar me kohë të plotë, i kategorisë lektor ose profesor, me përvojë profesionale në mësimdhënie jo më pak se 5 vjet, në gjuhën përkatëse ose të ngjashme me të, ose që lidhet me fushën e përkthimit;

c) përfaqësuesit nga radhët e interpreteve paraqesin:

i. vërtetime dhe çdo dokumentacion tjetër që provon se kandidati ka jo më pak se 5 (pesë) vjet përvojë profesionale në interpretimin e gjuhës së shenjave shqipe, ose;

ii. vërtetime dhe çdo dokumentacion tjetër që provon se kandidati ka jo më pak se 5 (pesë) vjet përvojë profesionale si trajnues i certifikuar i programit të interpreteve të gjuhës së shenjave shqipe, shoqëruar me dokumentacionin që provon certifikimin e tij.

Neni 9

Verifikimi paraprak

1. Struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë administron shprehjet e interesit dhe dokumentacionin shoqërues të kandidatit për anëtar të komisioneve të posaçme dhe brenda 5 (pesë) ditëve nga përfundimi i afatit për paraqitjen e tyre, kryen veprimet e mëposhtme:

a) kur shprehja e interesit dhe dokumentacioni shoqërues përmban të gjithë dokumentacionin e nevojshëm, sipas parashikimeve të këtij urdhri, njofton kandidatin me shkrim mbi vazhdimin e procedurës së verifikimit të kriterëve ligjorë;

b) kur shprehja e interesit dhe dokumentacioni shoqërues nuk përmban të gjithë dokumentacionin e nevojshëm, sipas parashikimeve të këtij urdhri, njofton kandidatin për plotësimin e të metave brenda 10 (dhjetë) ditëve nga marrja e njoftimit. Në këtë rast struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë ndihmon në mënyrë aktive palën për plotësimin e të metave të konstatuara. Mosplotësimi i të metave brenda afatit të caktuar përbën shkak për mospranimin e kërkesës.

2. Në çdo rast struktura përgjegjëse i njofton kandidatit i njofton numrin unik të identifikimit i cili do të përdoret për qëllime të publikimit të listave të kandidatëve të kualifikuar dhe të skualifikuar.

Neni 10

Verifikimi i kriterëve

1. Brenda 10 (dhjetë) ditëve nga njoftimi mbi vazhdimin e procedurës së verifikimit ose përfundimit të afatit për plotësimin e të metave, struktura përgjegjëse verifikon nëse kandidatët plotësojnë kriteret e parashikuara në këtë urdhër, në përputhje me parimet dhe rregullat e parashikuara në Kodin e Procedurave Administrative.

2. Nëse dokumentacioni i paraqitur nuk vërteton plotësisht përmbushjen e kriterëve, nuk është i plotë, i saktë ose ka dyshime të arsyeshme për vërtetësinë e tij, struktura përgjegjëse pranë Ministrisë

së Drejtësisë mund të kërkojë informacion ose dokumentacion shtesë nga çdo organ publik apo persona të tjerë juridikë, vendas ose të huaj.

3. Për verifikimin e kriterit të mos qenies i dënuar me vendim gjyqësor të formës së prerë, struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë kryen vetë kontrollin në sistemin elektronik përkatës ose, kur është e nevojshme, i kërkon Drejtorisë së Përgjithshme të Burgjeve informacionin mbi dënimin ose jo të kandidatit. Drejtoria e Përgjithshme e Burgjeve dërgon informacionin brenda 3 ditëve nga marrja e kërkesës.

4. Në përfundim verifikimit mbi plotësimin kriterëve ligjore, struktura përgjegjëse pranë Ministrisë së Drejtësisë harton relacionin shpjegues për secilin kandidat ku pasqyrohen të dhënat e dokumentacionit të paraqitur dhe arsyet mbi propozimin për pranimin ose refuzimin e shprehjes së interesit, si dhe njoftimin përkatës mbi rezultatet e verifikimit të kriterëve.

Neni 11

Anëtarët zëvendësues

1. Për çdo përfaqësues të komisioneve të posaçme nga radhët e ministrive, nga institucionet e arsimit të lartë publik dhe nga radhët e interpretëve zgjidhet edhe një anëtar zëvendësues sipas të njëjtave kriterë dhe të njëjtës procedurës të përcaktuar për kandidatët për anëtarë të komisioneve.

2. Anëtari zëvendësues, zëvendëson anëtarin e zgjedhur në rast se ky i fundit e ka të pamundur të marrë pjesë në zhvillimin e provimit të kualifikimit.

Neni 12

Publikimi i listës paraprake

Lista paraprake me numrin unik të identifikimit të kandidatëve të kualifikuar për të qenë anëtarë të komisioneve të posaçme dhe të kandidatëve të skualifikuar publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë. Kandidatët e skualifikuar njoftohen me shkrim, individualisht dhe në mënyrë të arsyetuar për shkaqet e përjashtimit.

Neni 13

Ankimi ndaj skualifikimit të kandidatit për anëtar të komisionit të posaçëm

1. Kandidatët e skualifikuar kanë të drejtë të ankohen pranë ministrit të Drejtësisë, brenda 5 (pesë) ditëve nga data e njoftimit, duke bashkëlidhur argumentet dhe dokumentacionin që provon përmbushjen e kriterëve.

2. Grupi i punës i ngritur me urdhër të Ministrisë së Drejtësisë shqyrton ankimin e paraqitur dhe i propozon ministrit të Drejtësisë përfshirjen në listën e kandidatëve të kualifikuar, në rastet kur provohet përmbushja e kriterëve kualifikues për të qenë anëtarë të komisioneve të posaçme ose skualifikimin përfundimtar të tij. Ministri i Drejtësisë nxjerr urdhrin përkatës jo më vonë se 5 (pesë) ditë nga data e paraqitjes së ankimit.

3. Struktura përgjegjëse përgatit edhe urdhrin e ministrit për skualifikimin e çdo kandidati, të renditur në listën paraprake të kandidatëve të skualifikuar dhe që nuk kanë paraqitur një ankim.

4. Urdhri i ministrit për skualifikimin e çdo kandidati i njoftohet kandidatëve të skualifikuar, në përputhje me rregullat e përcaktuara në Kodin e Procedurave Administrative.

Neni 14

Publikimi i listës përfundimtare

Lista përfundimtare me numrin unik të identifikimit të kandidatëve të zgjedhur si anëtarë të komisioneve të posaçme, si dhe të kandidatëve të zgjedhur si anëtarë zëvendësues publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë.

KREU III KOMISIONET E POSAÇME

Neni 15

Ngritja dhe funksionimi i komisioneve të posaçme

1. Komisionet e posaçme për provimet e kualifikimit për përkthyes zyrtar për çdo gjuhë, si dhe komisioni i posaçëm për provimin e kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe ngrihen me urdhër të ministrit të Drejtësisë. Për çdo komision të posaçëm caktohet një kryetar i cili është një nga përfaqësuesit e Ministrisë së Drejtësisë, që ka përvojë më të gjatë profesionale dhe në rast se të dy përfaqësuesit kanë të njëjtën përvojë profesionale, kryetar caktohet përfaqësuesi më i vjetër në moshë.

2. Komisionet e posaçme kanë mandat të kufizuar që fillon nga data e ngritjes së tyre me urdhër të ministrit të Drejtësisë dhe përfundon në datën e publikimit të listës përfundimtare të kandidatëve që kanë kaluar me sukses provimin e kualifikimit.

3. Përveç nëse parashikohet ndryshe në këtë urdhër, në veprimtarinë e komisioneve të posaçme zbatohen për aq sa gjejnë zbatim dispozitat e legjislacionit në fuqi për funksionimin e organeve kolegjiale të administratës shtetërore dhe enteve publike.

Neni 16

Përgjegjësitë e komisioneve të posaçëm

Komisionet janë përgjegjës, për:

- a) hartimin e tezave të testeve me shkrim dhe me gojë dhe përgjigjeve të tyre;
- b) identifikimin e kandidatëve pjesëmarrës në provim, shpërndarjen në mënyrë rastësore të tyre në mjediset ku do të zhvillohet testimi, përzgjedhjen dhe shpërndarjen e tezave, mbikëqyrjen dhe mbarëvajtjen e provimit, zhvillimin e provimit me gojë të kandidatëve pas përfundimit të procedurës së provimit me shkrim dhe hartimin e listës emërore të personave që morën pjesë në të dy fazat e provimit;
- c) vlerësimin me pikë të përgjigjeve në testin me shkrim dhe me gojë të dhëna nga kandidatët në raport me përgjigjet e parapërgatitura të bankës së pyetjeve;
- ç) shqyrtimin e ankimeve nga kandidatët ndaj rezultateve të publikuara;
- d) shpalljen e rezultateve përfundimtare të provimit të kualifikimit;
- dh) mbajtjen dhe evidentimin e gjithë dokumentacionit që lidhet me provimin e kualifikimit.

Neni 17

Deklarata e konfliktit të interesit

1. Pas njohjes me listat e kandidatëve të kualifikuar, anëtarët e çdo komisioni të posaçëm nënshkruajnë një deklaratë personale se nuk ndodhen në rastet e pengesave ligjore të parashikuara nga Kodi i Procedurës Administrative, me kandidatët për përkthyes zyrtar dhe/ose interpret të gjuhës së shenjave, që marrin pjesë në provim.

2. Kur anëtari gjendet në një nga këto raste, zbatohen dispozitat e Kodit të Procedurave Administrative për përjashtimin dhe zëvendësimin e tij.

KREU IV PËRMBAJTJA, ZHVILLIMI DHE VLERËSIMI I PROVIMEVE TË KUALIFIKIMIT

Neni 18

Provimi i kualifikimit për përkthyes zyrtar

1. Pyetjet e provimit i referohen gjuhës përkatëse për të cilën kandidati ka paraqitur shprehjen e interesit për përkthyes zyrtar duke synuar testimin e njohurive e të aftësive në kuptimin dhe përdorimin e gjuhës përkatëse në lexim, dëgjim, shkrim dhe komunikim. Provimi bëhet me shkrim dhe me gojë.

2. Provimi me shkrim përbëhet nga seksioni i:

- a) dëgjimit, në të cilin testohen aftësitë e të kuptuarit të gjuhës përkatëse të folur;
- b) shkrimit, në të cilin testohen aftësitë e kandidatit në të shkruar.

3. Provimi me gojë teston njohuritë dhe aftësitë e kandidatëve për të lexuar dhe komunikuar në gjuhën përkatëse dhe aftësitë për të kryer përkthime me gojë duke simuluar situata praktike.

Neni 19

Provimi i kualifikimit për interpret të gjuhës shqipe

1. Provimi i kualifikimit për interpret të gjuhës së shenjave shqipe bëhet me shkrim dhe me gojë.

2. Provimi me shkrim synon testimin e njohurive e të aftësive të kandidatit në kuptimin dhe në përdorimin e gjuhës së shenjave shqip në lexim dhe në gramatikë. Provimi me gojë, synon testimin e njohurive dhe aftësive të kandidatëve për të komunikuar në gjuhën e shenjave dhe aftësitë për të kryer interpretime duke simuluar situata praktike.

Neni 20

Vlerësimi me pikë

Vlerësimi i provimit të kualifikimit bëhet me maksimumin e mundshëm 100 (njëqind) pikë, nga të cilat kontrolli i njohurive me shkrim përbën 70% të numrit të përgjithshëm të pikëve (70 pikë) dhe kontrolli i njohurive me gojë përbën 30% të numrit total të pikëve (30 pikë).

Seksioni I Provimi me shkrim

Neni 21

Pyetjet e provimit me shkrim

Provimi me shkrim përmban pyetje me alternativa ose me zhvillim të cilat kanë si qëllim të masin aftësitë e kandidatëve për të shkruar në gjuhën e huaj.

Neni 22

Përgatitja e pyetjeve të testit me shkrim dhe zgjedhja e tezës

1. Pyetjet e testit me shkrim dhe përgjigjet e tyre përgatiten nga komisioni jo më herët se 1 (një) ditë para datës së zhvillimit të testit me shkrim dhe nuk u bëhen të ditura personave të tjerë.

2. Pyetjet hartohen në disa teza të ndryshme dhe futen në zarfe të ndryshëm prej të cilëve zgjidhet njëri nga zarfet për t'u përdorur në testin me shkrim. Të gjithë zarfet nënshkruhen nga të gjithë anëtarët e komisionit. Në të njëjtën mënyrë veprohet edhe për zarfet në të cilat ndodhen përgjigjet e tezave përkatëse.

3. Zgjedhja e zarfit do të bëhet me short, ditën që do të zhvillohet testi me shkrim dhe në prani të kandidatëve. Zarfi duhet të jetë i mbyllur dhe i nënshkruar, në të kundërtën, teza në të është e pavlefshme dhe zëvendësohet me një zarf tjetër të mbyllur.

4. Pas përzgjedhjes, zarfi hapet nga komisioni dhe teza e përzgjedhur u bëhet e ditur publikisht kandidatëve nga kryetari i komisionit.

Neni 23

Paraqitja dhe identifikimi i kandidatëve

1. Hyrja për në mjediset e brendshme të zhvillimit të testimit bëhet 1 (një) orë përpara orarit të njoftuar për zhvillimin e testimit dhe identifikimi i kandidatëve bëhet në bazë të një dokumenti identifikimi personal të vlefshëm dhe me fotografi, i cili mund të jetë letërnjoftim ose pasaportë.

2. Kandidatët, që nuk kanë mjet identifikimi të vlefshëm dhe/ose nuk paraqesin dokumentin mbi pagesën e tarifës së provimit përkatës, përjashtohen nga pjesëmarrja në testin me shkrim.

3. Pasi është kryer identifikimi, kandidatët udhëzohen të deklarojnë nëse janë apo jo të pajisur me mjete të tilla, si: çantë, dosje, laps ose stilolaps, mjete elektronike ose telefonike, të cilat nuk lejohen në sallën e testimit. Nëse kandidatët janë të pajisur me mjete të tilla, i dorëzojnë për ruajtje të gjitha këto sende pranë punonjësve të caktuar për këtë qëllim.

Neni 24

Procedura përpara zhvillimit të provimit me shkrim

1. Kandidatët ftohen të zënë vendet sipas një përzgjedhjeje rastësore të caktuar nga anëtarët e komisionit dhe për asnjë arsye nuk lejohen të ndryshojnë vendin e caktuar ose të dalin jashtë.

2. Asnjë person i paautorizuar nuk lejohet të futet në sallën e testimit, përfshirë këtu edhe kandidatët të cilët janë paraqitur jashtë afatit të përcaktuar për hyrjen në sallë.

3. Kandidatëve u shpërndahen baza materiale e nevojshme për kryerjen e testit dhe kopje të parapërgatitura të testit, të cilat kanë në çdo fletë nënshkrimin e kryetarit të komisionit, si dhe kodin e provimit. Kodi i provimit do të jetë një numër me dy ose më tepër shifra dhe unik për çdo kopje të testit dhe për çdo kandidat, i cili do të përdoret gjatë gjithë procesit të zhvillimit të provimit të kualifikimit.

4. Pas shpërndarjes së provimit, kandidatëve u kalohet një listë me emrat e tyre dhe secili shënon kodin përbri emrit të vet. Pas përfundimit të shënimit të kodeve nga të gjithë kandidatët, lista mbyllet në një zarf të veçantë.

Neni 25

Rregullat e sjelljes gjatë zhvillimit të testit me shkrim

1. Përpara fillimit të testimit, kandidatët udhëzohen që:

a) të respektojnë kohën brenda së cilës duhet të përfundojnë dhënien e përgjigjeve, e cila gjendet e përcaktuar në provim;

- b) të mos komunikojnë mes tyre ose me persona jashtë mjedisit ku zhvillohet testimi;
- c) të mos shënojnë ose lënë emrin, të bëjnë shenja sado të vogla, shprehje apo citime në tezë apo në fletët e përgjigjeve, të cilat mund ta bëjnë kandidatin të identifikueshëm;
- ç) të mbajnë qetësi;
- d) të mos konsultohen me libra ose materiale të tjera të shkruara dhe të mos përdorin baza të tjera materiale, veç atyre të vëna në dispozicion komisioni;
- dh) të komunikojnë me anëtarët e komisionit, në rast nevojë, e cila duhet të jetë me zë të ulët dhe duke e thirrur në vendin e zhvillimit të testimit;
- e) të njihen me përzgjedhjen e zarfit të tezës me zgjedhje rastësore përpara auditorit;
- ë) të ndjekin udhëzime e sqarime të tjera të rastit, e vihen në dijeni për pasojat, në rast se nuk i respektojnë kërkesat e parashtruara.

2. Pas këtij njoftimi, çdo kandidat ftohet të plotësojë një deklaratë me shkrim, se u njoh me rregullat dhe i pranon ato, si dhe se është i ndërgjegjshëm se shkelja e tyre përbën shkak për skualifikimin e menjëhershëm nga provimi. Refuzimi për nënshkrimin e deklaramit, apo kundërshtimi i përmbajtjes së tij, sjell humbjen e menjëhershme të së drejtës për të kryer provimin.

Neni 26

Skualifikimi për mosrespektim të udhëzimeve

1. Kandidati që gjatë testimit nuk respekton udhëzimet e dhëna njoftohet pa paralajmërim të ndërpresë testimin dhe të lërë menjëherë sallën, duke iu komunikuar edhe skualifikimi nga procedura e provimit.

2. Kandidati i skualifikuar, sipas pikës 1, barazohet me kandidatët që nuk e kanë marrë minimumin e nevojshëm të pikëve për t'u kualifikuar. Në këtë rast, përkrah emrit të personit bëhet shënimi "Skualifikohet", vihet në dijeni kryetari i komisionit dhe bëhet pasqyrimi në procesverbalin e provimit, ku shënohet nxjerrja jashtë procesit të vlerësimit të tezës së kandidatit të skualifikuar, si dhe shkaqet që kanë çuar në skualifikimin e kandidatit.

3. Procesverbali i provimit nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e komisionit dhe bëhet pjesë e dosjes mbi procedurat e zhvilluara duke i bashkëlidhur edhe testet dhe përgjigjet e kandidatëve të skualifikuar.

Neni 27

Procedura pas përfundimit të testit me shkrim

1. Pas përfundimit të kohës së caktuar për testimin, bëhet mbledhja e përgjigjeve të testit të kandidatëve, si dhe të gjitha materialet e tjera të përdorura në testim dhe nëse është rasti, bëhen shënimet përkatëse sipas parashikimeve të mësipërme.

2. Të gjitha fletët e përgjigjeve të testit me shkrim vulosen në pjesën e pasme.

3. Pasi të gjithë kandidatët dorëzojnë përgjigjet e testit për vlerësimin automatik, hapet zarfi ku ndodhen dy kopje me përgjigjet e tezës.

4. Komisioni administron njërin nga kopjet e përgjigjeve, ndërsa kopja tjetër publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë.

Neni 28

Korrigjimi i testeve me shkrim dhe vlerësimi me pikë

1. Komisioni korrigjon testet me shkrim jo më vonë se 30 ditë nga data e përfundimit të provimit. Secili prej anëtarëve të Komisionit kryen vlerësimin e pavarur të çdo testi, dhe në fund, përlogariten pikët mesatare të të gjithë anëtarëve për çdo pyetje. Në fund të korrigjimit, komisioni përlogarit shumën totale të pikëve të fituara nga çdo kandidat gjatë kontrollit të njohurive me shkrim.

2. Administrimi i rezultateve të përfituara nga korrigjimi dokumentohet me procesverbal nga një prej anëtarëve të komisionit, që zgjidhet nga kryetari. Anëtarët e komisionit janë të detyruar të ruajnë konfidencialitetin e diskutimeve në mbledhje.

3. Vlerësimi i testeve dhe përgjigjja e pyetjes me shkrim nënshkruhen në çdo fletë nga të gjithë anëtarët e komisionit. Rezultatet e vlerësimit pasqyrohen në një listë, e cila përmban kodin dhe përbri pikët vlerësuese, si dhe nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e komisionit.

4. Pas nënshkrimit të listës me kodet dhe pikët e vlerësimit për të gjitha testet e korrigjuara, hapet zarfi me emrat dhe kodet e kandidatëve dhe përbri emrit dhe kodit të çdo kandidati shënohen pikët e fituara.

Neni 29

Publikimi i rezultateve të testit me shkrim

Lista me emrat, kodet dhe pikët e fituara nga kandidatët nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e komisionit. Një kopje e saj, e cila përmban vetëm kodet dhe pikët e fituara nga kandidatët, publikohet brenda ditës në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë. Për efekt ankimi, publikimi është i barasvlershëm me njofimin e çdo kandidati.

Neni 30

Ankimi ndaj rezultateve të testin me shkrim

Kandidatët, që kanë vërejtje për vlerësimin e përgjigjes për pyetjen me shkrim, kanë të drejtë të ankohen brenda 3 (tri) ditëve nga dita e afishimit të listës. Komisioni shqyrton ankimet jo më vonë se 5 (pesë) ditë pas kalimit të këtij afati dhe vë në dijeni ankuesin mbi shqyrtimin e ankimit.

Neni 31

Kufiri i pikëve për kalimin në testin me gojë

Kandidati që vlerësohet me të paktën 50 (pesëdhjetë) pikë në testin me shkrim kalon në testin e kontrollit të njohurive me gojë.

Seksioni II Testi me gojë

Neni 32

Zhvillimi i testit me gojë

1. Testimi me gojë, i cili është i hapur për publikun, zhvillohet jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë pas përfundimit të afatit të shqyrtimit të ankimeve, sipas nenit 30, të këtij urdhri.

2. Rregullat për paraqitjen dhe identifikimin e kandidatëve gjatë zhvillimit të testit me shkrim zbatohen edhe gjatë zhvillimit të testit me gojë.

3. Testi me gojë regjistrohet nëpërmjet mjeteve audio ose audiovizive, përveç rasteve kur kandidatët shprehimisht kërkojnë që testi me gojë të mos jetë i regjistruar.

Neni 33
Pyetjet e testit me gojë

1. Testi me gojë përmban pyetje për të testuar aftësitë e kandidatit për t'u shprehur dhe përkthyer në gjuhën përkatëse.
2. Testimi zhvillohet duke kryer një dialog, duke simuluar një situatë përkthimi dhe duke iu përgjigjur një pyetje me shtjellim.
3. Për përgatitjen e pyetjeve të testit me gojë, zgjedhjen e tezës, si dhe për paraqitjen dhe identifikimin e kandidatëve zbatohen të njëjtat rregullat të përcaktuar për testin me shkrim.

Neni 34
Procedura përpara zhvillimit të testit me gojë

1. Të gjithë kandidatët ftohen të hyjnë dhe zënë vend në ambientin e pritjes për t'u futur në sallën ku do të zhvillohet testimin dhe ndodhet komisioni.
2. Asnjë person i paautorizuar nuk lejohet të futet në ambientin e pritjes apo sallën e testimit, përfshirë këtu edhe kandidatët të cilët janë paraqitur jashtë afatit të përcaktuar për hyrjen në sallë.
3. Pasi zënë vend, kandidatët udhëzohen që:
 - a) të respektojnë kohën brenda së cilës duhet të përfundojnë dhënien e përgjigjeve;
 - b) të mos komunikojnë mes tyre ose me persona jashtë ambientit të pritjes ku zhvillohet testimi;
 - c) të mos bëjnë shenja, shprehje apo citime përpara ose gjatë zhvillimit të testimit, të cilat mund ta bëjnë kandidatin të identifikueshëm;
 - ç) të mbajnë qetësi;
 - d) të mos konsultohen me libra ose materiale të tjera të shkruara;
 - dh) të komunikojnë me anëtarin e komisionit, vetëm përpara hyrjes në sallën e provimit dhe në rast nevojë, si dhe me zë të ulët;
 - e) të njihen me përzgjedhjen e zarfit të tezës me zgjedhje rastësore përpara auditorit;
 - ë) të largohen nga salla e testimit dhe ambientet e pritjes menjëherë pas përfundimit të testit;
 - f) të ndjekin udhëzime e sqarime të tjera të rastit, e vihen në dijeni për pasojat, në rast se nuk i respektojnë kërkesat e parashtruara.
4. Për nënshkrimin e deklaratës me shkrim dhe skualifikimin për mosrespektim të udhëzimeve zbatohen të njëjtat rregullat të përcaktuar për testin me shkrim.
5. Njëri nga anëtarët e komisionit fton në sallën e testimit me radhë kandidatët bazuar në kodet përkatëse të provimit, të renditur në rend rritës, si dhe e shoqëron atë në dalje nga ambientet ku zhvillohet testimi.

Neni 35
Vlerësimi i njohurive me gojë

1. Menjëherë pas përfundimit të testit me gojë, anëtarët e komisionit japin vlerësimin e tyre në lidhje me rezultatet e secilit kandidat në mbledhje me dyer të mbyllura.
2. Anëtarët e komisionit votojnë për vlerësimin me pikë dhe janë të detyruar të ruajnë konfidencialitetin e diskutimeve dhe të votimit në mbledhje.
3. Lista me emrat, kodet, pikët e fituara, si dhe shënimin mbi regjistrimin e testit me gojë për secilin kandidat nënshkruhet nga të gjithë anëtarët dhe i bashkëlidhet procesverbalit të mbajtur nga komisioni.

Neni 36
Llogaritja e pikëve

1. Pas vlerësimit me pikë për testin me gojë, komisioni përlogarit shumën totale të pikëve të fituara nga kontrolli i njohurive me shkrim dhe me gojë dhe i shënon ato në listën përkatëse.
2. Për marrjen e vendimit për përlogaritjen e pikëve të përgjithshme për çdo kandidat, mbahet procesverbal nga një prej anëtarëve të komisionit, që zgjidhet nga kryetari dhe nënshkruhet nga të gjithë anëtarët, përfshirë edhe ata që nuk pajtohen me vendimin.
3. Anëtari, që nuk pajtohet me qëndrimin e shumicës, e nënshkruan procesverbalin me shënimin “Nuk pajtohem me vendimin. Bashkëlidhur paraqes mendimin tim”. Anëtari në pakicë paraqet veçmas, me shkrim, mendimin e tij dhe pasi nënshkruhet nga hartuesi, i bashkëlidhet procesverbalit. Në rast se anëtari i komisionit, i cili ka mendim të kundërt me shumicën, nuk përgatit mendimin e tij me shkrim si më lart, kundërshtimi i tij konsiderohet i paqenë.

Neni 37
Shpallja e fituesve

1. Kandidati që ka kaluar testimin me shkrim dhe që në testimin me gojë vlerësohet me jo më pak se 30 pikë, konsiderohet fitues. Kandidatët që kalojnë me sukses provimin e kualifikimit, renditen në përputhje me rezultatet e arritura.
2. Lista me kodet dhe pikët e fituara për secilin kandidat publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë.

Neni 38
Ankimi ndaj vlerësimit të rezultateve të testit me gojë

1. Kandidatët që kanë vërejtje për vlerësimin dhe që kanë kërkuar regjistrimin me mjete elektronike të testit me gojë, kanë të drejtën e ankimit brenda 3 (tri) ditëve nga marrja dijeni për rezultatet e testimit. Ankimi shqyrtohet nga komisioni brenda 5 (pesë) ditëve.
2. Pas shqyrtimit të ankimeve dhe njoftimit të kandidatëve që kanë paraqitur ankimet, komisioni përgatit listën me emrat, kodet dhe pikët e fituara për secilin kandidat, e cila nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e tij.
3. Lista i bashkëlidhet procesverbalit të mbajtur nga komisioni. Një kopje e listës përfundimtare me kodet dhe me pikët e fituara për secilin kandidat publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë.

Neni 39
Dokumentimi i procesit

Procesverbalet, përgjigjet e testeve të dhëna nga kandidatët, testet e skualifikuara, si dhe gjithë dokumentacioni tjetër që krijohet dhe i përket procesit të organizimit dhe zhvillimit të provimit, shpalljes së rezultateve dhe të kandidatëve që kalojnë me sukses provimin, ruhen në arkivin e Ministrisë së Drejtësisë, sipas legjislacionit në fuqi për arkivat.

KREU V
DISPOZITA TË FUNDIT

Neni 40

Strukturat e ngarkuara për zbatim

1. Ngarkohet struktura përgjegjëse për përkthimin zyrtar në Ministrinë e Drejtësisë dhe komisionet e posaçme përkatëse për ndjekjen dhe zbatimin e këtij urdhri.
2. Ngarkohet Sektori i Arkiv-Protokollit në Ministrinë e Drejtësisë për marrjen e masave të nevojshme për njoftimin e këtij urdhri.

Neni 41

Hyrja në fuqi

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

MINISTËR I DREJTËSISË
Ulsi Manja